

Literal translation (Traducción literal)

Término

Término

Literal translation

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Traducción (507)

Temática

Tipo de traducción

Definición del término

A translation made on a level lower than is sufficient to convey the content unchanged while observing TL norms

Fuente / Autor (del término)

Shuttleworth, M., & Cowie, M. (2014). Dictionary of translation studies. Routledge.

Contexto del término

Neither Spanish nor Portuguese have a literal translation of the English term "governance" or the French "gouvernance"

Fuente / Autor (del contexto)

Balbis, J. (2001). ONGs, gobernancia y desarrollo en América Latina y el Caribe. Seminar on NGOs, Governance and Development in Latin America and the Caribbean, Montevideo.

Español

Equivalente en español

Traducción literal

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Método literal

Información geográfica de la variante en español

España (Esp.) (194)

Definición del término en español

Técnica de traducción que consiste en traducir palabra por palabra un sintagma o expresión.

Fuente / Autor (del término en español)

Albir, A. H. (2001). Traducción y traductología: introducción a la traductología. En Cátedra eBooks. <http://ci.nii.ac.jp/ncid/BB17967369>

Contexto del término en español

No existe en español ni en portugués una traducción literal del término inglés "governance" o del francés "gouvernance".

Fuente / Autor (del contexto en español)

Balbis, J. (2001). ONGs, gobernancia y desarrollo en América Latina y el Caribe. Seminar on NGOs, Governance and Development in Latin America and the Caribbean, Montevideo.

Notas para la traducción

Comentarios

A veces se entiende que la traducción literal incluye la noción afín de traducción palabra por palabra (word-for-word translation)